

1703 DEED FROM HAPOHUCQUONA & TOLOMHON (LENI LENAPE) TO DAVID LYELL

Note: Photocopy of original deed, from the NJ State Archives, is at the end of this document

Hapohucquona's personal "mark" (seal?) at the end of this deed:



Tolomhon's personal "mark" (seal?) at the end of this deed:






"XXXX" represents unknown words in the transcription below.

"Know All Men by these presents that we Hapohucquona Tolomhon Indians & owners of ye tract of land herein aforementioned for in consideration of five match coates two hoes two hatchets four knives one gallon of rum in hand payd by David Lyell Goldsmith of ye City of New York XXXX & every of of XXXX well & truly in hand payd & delivered & whereof was & every of us for our selves our heirs, (executors) & (administrators) do hereby acquit, exonerate & discharge ye above David Lyell his heirs, (executors), (administrators), & assigns & of every part & parcel thereof forever by these presents have given granted bargained sold XXXX XXXX & confirmed and by these presents do fully XXXX & absolutely give grant bargain sell XXXX XXXX & confirme unto ye David Lyell his heirs & assigns forever...

All that tract of Land situate lying & being in ye County of [Middlesex] in ye province of East New Jersey in America Beginning where ye province line crosses the Sanpink thence along ye line to Augustin Gordon's line thence along ye Gordon's line to William Watson's line to Sanpink thence down Sanpink to ye first station Together with all & all manner of Rivers Rivulets Springs Runns Woods Underwoods bogs swamps marshes meadows XXXX shrubs mines minerals Quarries XXXX & appurtenances whatsoever to ye tract of land belonging or any manner ways appertaining and all ye Estate Right XXXX possession property Rents XXXX profits XXXX Remainder Claim & demand whatsoever both in law & Equity of XXXX XXXX ye tract of Land or premises or every part or parcel thereof XXXX ye Indians or any other person or persons claiming by from or under XXXX or any other person or persons whatsoever To Have and To Hold the XXXX tract of land & XXXX with their & every of their

appurtenances & Every part & parcel thereof unto him ye David Lyell his heirs & assigns for Ever.

To ye only proper XXXX benefits & behoofs of unto him ye David Lyell his heirs & assigns for Ever and XXXX ye Hapohucquona Tolomhon Indians for our XXXX heirs (executors) (administrators) to hereby covenant grant promise & agree to XXXX ye David Lyell his heirs & assigns ye above bargained tract of land is free & clear of all other & former bargains & sales and we have full power to bargain & sell ye land and XXXX David Lyell his heirs & assigns shall & may quietly & peacably possess & enjoy ye land for ever hereafter & only XXXX Indians to XXXX of ye above bargained tract of land & every part & parcel thereof unto ye David Lyell against our selves of all & Every other person & persons whatsoever unto ye David Lyell his heirs & assigns shall & will for Ever by these presents warrant & do XXXX In witness whereof we XXXX Indians have XXXX XXXX our hands & seals  this fifteenth

day of January  in ye first year of ye Raign of Queen Ann over England anno Dom. 1702. Hapohucquona his mark [Seal] Tolohmon  his mark. Signed sealed & delivered by XXXX of Thomas father Gorsal Hall XXXX XXXX his marke July ye 19th 1703. Then came forward Mahlon Stacy XXXX her (majesty's) Justices of Peace in ye County of Burlington & province of west New Jersey –

Thomas XXXX & Gorsal Hall who XXXX XXXX they saw this within signed sealed & delivered Mahlon Stacy.

(see next page for the original scan)

Know All men by these presents that we Hapohucquona Colenken Indians & owners of the tract of Land herein after mentioned for & in consideration of five match coats & two hats two hatchets four knives one gallon of Rum in hand paid by David Lyell Goldsmith in the City of New York unto us & every of us well & truly in hand paid & delivered & received of us & every of us for our selves our heirs & assigns & adm^r do hereby acquit & discharge & discharge of all debts & David Lyell his heirs & assigns & adm^r & assign^s & of every part & parcel thereof for ever by these presents have given granted bargained sold aliened conveyed & confirmed and by these presents do fully & absolutely give grant bargain sell alien convey & confirm unto & David Lyell his heirs & assigns for ever All that tract of Land & situate lying & being in the County of _____ in the province of New Jersey in America Beginning where the province line crosses the Spring & thence along the line to Augustin Gordons line thence along the line to Gordons line to the water line to Spring & thence down Spring to the first Station together with all & all manner of Rivers Rivulets Springs Runns woods underwoods boggs swamps marshes meadows woods shrub mines minerals Quarries Royalties & appurtenances what soever to the tract of Land belonging or any manner ways appertaining and all the estate Right title interest possession property Rents issues profits Reversion Residue remainder Claim & demand what soever both in Law & Equity of in to or out of the tract of Land or premises or every part or parcel thereof of us & of Indians or any other person or persons claiming by force or under us or any other person or persons what soever do have and do hold the said tract of Land & premises with their & every of their appurtenances & every part & parcel thereof unto him & David Lyell his heirs & assigns for ever to the only proper use benefit & behoof of him & David Lyell his heirs & assigns for ever and not to the Hapohucquona Colenken Indians for our selves our heirs & assigns & adm^r do hereby & ever give grant promise & agree to & with David Lyell his heirs & assigns of the above bargained tract of Land is free & clear of all other & former bargains & sales and if we have full power to bargain & sell the same and yet David Lyell his heirs & assigns shall & may quietly & peaceably possess & enjoy the same for ever hereafter & only yet as the Indians to the firm making of the above bargained tract of Land & every part & parcel thereof unto David Lyell against our selves & all & every other person & persons what soever unto David Lyell his heirs & assigns shall & will for ever by these presents warrant & defend in witness whereof we & the Indians have hereunto set our hands & seals this fifteenth day of January in the first year of the reign of Queen Anne over England & the annos Domini 1702. Hapohucquona & his mark (hand) Colenken. All his marks (hand). Signed sealed & delivered in the presence of Thomas Follers Gowas Hall maimoraway by his marks July 19th 1703. then came before me Matthew Stacy one of her maj^{ties} Justices of peace in the County of Burlington & province of New Jersey Thomas Follers & Gowas Hall who testified that they saw this within signed sealed & delivered Matthew Stacy.